

# MAINE STATE LEGISLATURE

The following document is provided by the  
**LAW AND LEGISLATIVE DIGITAL LIBRARY**  
at the Maine State Law and Legislative Reference Library  
<http://legislature.maine.gov/lawlib>



Reproduced from scanned originals with text recognition applied  
(searchable text may contain some errors and/or omissions)

DOCUMENTS

PRINTED BY ORDER OF

THE LEGISLATURE

OF THE

STATE OF MAINE.

DURING ITS SESSION

A. D. 1855.

---

AUGUSTA:

STEVENS & BLAINE, PRINTERS TO THE STATE.

1855.

---

---

# THIRTY-FOURTH LEGISLATURE.

---

HOUSE.

No. 5.

---

---

## PETITION OF EDWARD GUY

FOR AID TO BUILD A CARDING MACHINE AND OTHER  
MACHINERY CONNECTED THEREWITH.

---

JANVIER 12, 1855, {  
Plantation Madawaska, Comte d'Aroostook, Etat du Maine. }

*A l'Honorable Senat et*

*l'Honorable Chambre d'Assemblee :*

MONSIEUR ET MESSIEURS : L'humble requete que votre petitionnaire Soussigne vous adresse, dans le but d'avoir un aide du Gouvernement, pour construire une machine a carder la laine: fait que votre supliant a a coeur d'ameliorer la place la plus reculee de l'etat par une machine qui fait partir des grandes manufactures, dont le comte d'Aroostook, ou du moins cette partie du comte sur le bord de la riviere St. Jean, n'est point pourvu des ces machines a laine, de sorte que la population en souffre.

Si l'honorable Senat et l'Honorable Chambre veulent bien m'accorder un encouragement, votre petitionnaire pourra etre utile au publique de er comte, par une machine a carder la laine, quilveut mettre en operation, dans les premiers jours de Juin prochain.

Votre supliant a aussi intention d'ajouter a sa machine a carder, d'autres parties de manufactures, tel, moulin a fouler, a presser ; A des trin tueres & & & ; si les honorables chambres ont le bon vouloir de lui donner l'encouragement, que votre supliant leur demande.

Votre petitionnaire etant present, lors de la visite a Madawaska

du savant Docteur J. Hubbard, Gouverneur alors de l'Etat du Maine, lui ayant entendu dire, que celui qui ameliorait la place, soit par un moulin ou autre machine, pour le bien etre du peuple, pourrait recevoir un encouragement; ainsi d'apres cet Honorable Messieur, votre suppliant a lieu d'esperer que les Honorables Cambres pourront faire a votre petitionnaire les memes aides et encouragements que tant d'autres ont obtenus.

Daignez Honorables Messieurs prendre dans sa haute consideration l'humble requete de votre petitionnaire et vouloir bien lui accorder l'aide que des machines de ce genre ont deja recu.

EDOUARD GUY.

---

[ *Translation of E. Guy's Petition.* ]

January 12, 1855, }  
 Plantation Madawaska, County of Aroostook, State of Maine. }

*To the Honorable Senate and*

*Honorable House of Representatives:*

GENTLEMEN: The humble request that your petitioner, the undersigned, presents to you, for the purpose of securing the aid of Government to construct a machine for carding wool, shows that your petitioner desires to improve one of the most retired sections of the State, by a machine which may create great manufactures, with which the County of Aroostook, or at least, this part of the county on the river St. John, is not provided—some machines for wool, for want of which the people suffer.

If the Honorable Senate and the Honorable House of Representatives are willing to grant me encouragement, your petitioner may be useful to the public of this county, by a machine to card wool, which he wishes to set in operation by the first of June next.

Your petitioner also intends to add to his carding machine, other manufactories, such as a fulling-mill, pressing-mill, &c., &c., &c.;

if the Honorable Legislature will extend the aid your petitioner asks.

Your petitioner being present at the time of the visit to Madawaska, of the learned Dr. J. Hubbard, then Governor of the State of Maine, having heard him say that, he who improves a place by mill or other machine for the good of the people, should receive encouragement; so, according to the suggestion of this honorable gentleman, your petitioner presumes to hope that the Honorable Legislature will extend to your petitioner the same aid and encouragement as others have obtained.

Condescend, Honorable Gentlemen, to take into your high consideration the humble request of your petitioner, and be willing to grant to him the help which other machines of this kind have already received.

EDWARD GUY.

---

*Translation of the Petition of 40 Citizens of Madawaska,  
sustaining prayer of Edward Guy.*

JANUARY 13, 1855.

*To the Honorable Senate and*

*Honorable House of Representatives:*

We, the undersigned, inhabitants of Madawaska, County of Aroostook, come to pray the Legislature to listen to the petition of Mr. Edward Guy, and to grant to him the aid which he asks to construct some machines for carding, which we very much desire to have among us, that we may be able more easily to appropriate our wool.

We pray your honorable body to take into your most gracious consideration the request of your petitioner, Mr. Edward Guy; and we thus ever pray.

[ Signed by 40 names. ]

STATE OF MAINE.

---

HOUSE OF REPRESENTATIVES, }  
January 31, 1855. }

THE foregoing petition, presented by Mr. Pattee of Fort Fairfield, was laid on the table, and 400 copies ordered to be printed in English and French.

H. K. BAKER, *Clerk.*